

ALZEJA®

the
“GOGGLE”


A M




www.alzela.com

ALZEJA®

A decorative horizontal flourish with symmetrical, swirling, leaf-like patterns extending from the center.

ITALIANO



LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI
PRIMA DI USARE LA MASCHERA, E CONSERVARLE
PER USO FUTURO!

ENGLISH



CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE
USING THE GOGGLES AND KEEP THE LEAFLET FOR
FUTURE REFERENCE!

DEUTSCH



DIE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ERSTEN INBE-
TRIEBNEHME AUFMERKSAM LESEN UND FÜR SPÄTER-
EN GEBRAUCH SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!

ESPAÑOL



ANTES DE UTILIZAR LAS GAFAS, LEER ATENTAMENTE
LAS INSTRUCCIONES Y CONSERVARLAS PARA FUTURA
CONSULTA!

ALZEJA®

A decorative horizontal flourish with symmetrical, swirling, leaf-like patterns extending from the center.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS SUIVANTES AVANT USAGE DU MASQUE ET BIEN LES GARDER EN CAS DE NECESSITE FUTURE!

NEDERLANDS

VÓÓR HET GEBRUIK DE BIJGEVOEGDE GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN EN VOOR LATER GEBRUIK ZORG-VULDING BEWAREN!

РУССКИЙ

Перед тем, как начать пользоваться Маской, внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для будущего пользования!

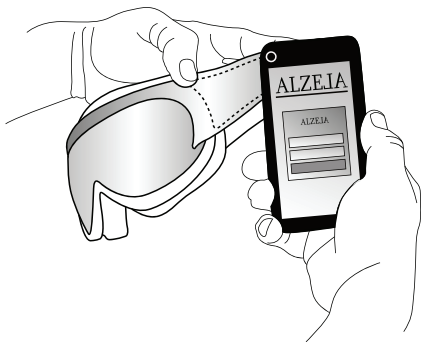
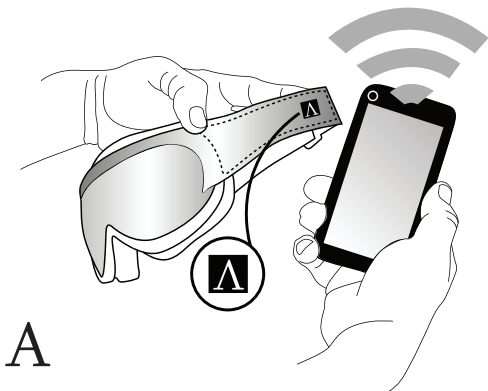
日本語

商品のご使用前、保管の際には注意深く下記の説明書きをご確認下さい。

ALZEJA®

A decorative horizontal flourish with symmetrical, swirling, leaf-like patterns extending from the center.

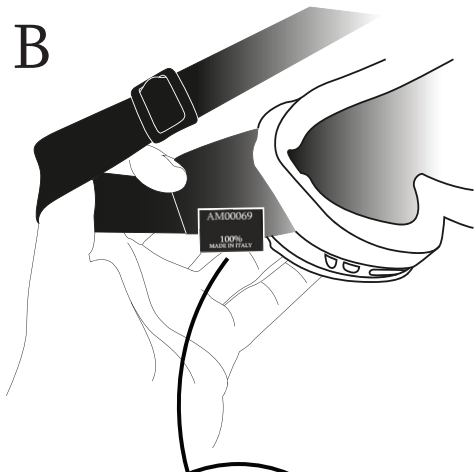
A



ALZEJA®

A decorative horizontal flourish with symmetrical, swirling, leaf-like patterns extending from the center.

B



AM00069

100%
MADE IN ITALY

ALZEJA®

A decorative horizontal flourish with symmetrical, swirling, leaf-like patterns extending from the center.

C



CE YODA SRL - ALZELA - EN 1938:2010 + EN 174:2001

ASTM F2812-12 + ASTM F659-10

D

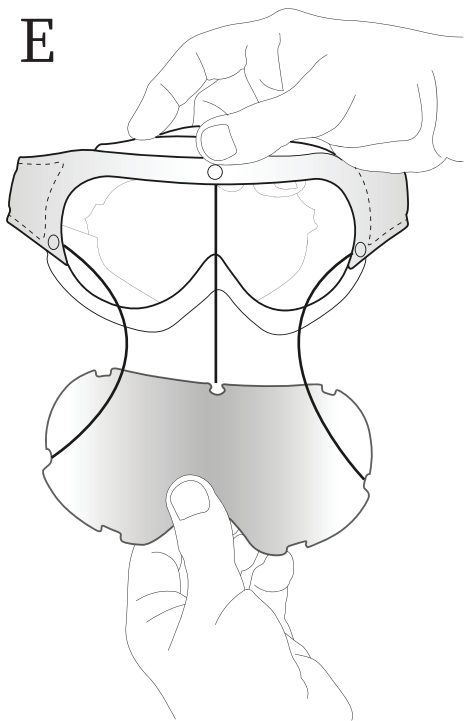


CE YODA SRL - ALZELA - EN 174:2001 ~~ASTM F659-10~~

ALZEJA®

A decorative horizontal flourish with symmetrical, swirling, leaf-like patterns extending from the center.

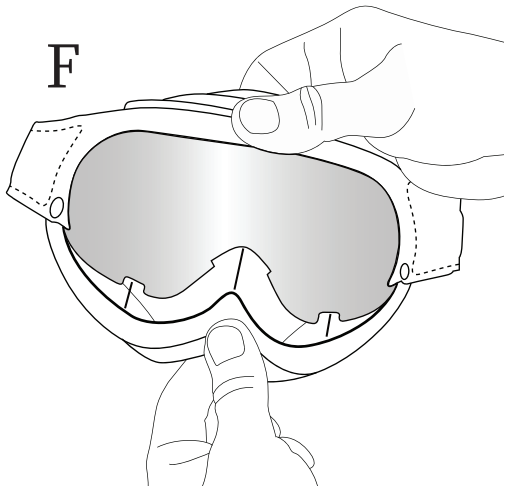
E



ALZEJA®

A decorative horizontal flourish with symmetrical, swirling, leaf-like patterns extending from the center.

F



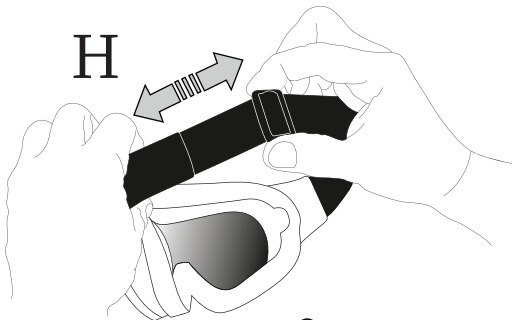
G



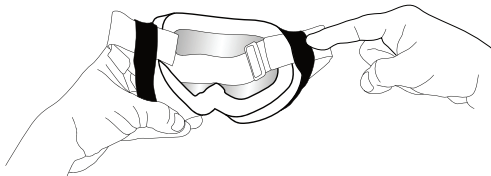
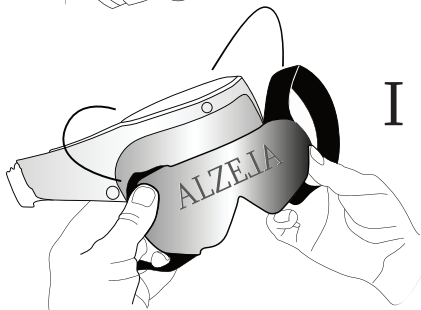
ALZEJA®

A decorative horizontal flourish with symmetrical, swirling, leaf-like patterns extending from the center.

H



I



ITALIANO

CERTIFICAZIONE DI AUTENTICITA' E NUMERO SERIALE

La maschera ALZELA è dotata di un'etichetta intelligente "SMART LABEL" (Fig.A) che dialoga con tutti gli smartphone e tablet dotati di tecnologia NFC (Near Field Communication).

È semplice da usare: basta avvicinare il telefono NFC all'etichetta e leggere ciò che appare sul display.

SMART LABEL, coperta da brevetto, è una etichetta intelligente in grado di distinguere l'AUTENTICO dal CONTRAFFATTO!

Con Cellulari iPhone® utilizzare il QR CODE® visualizzato sulla Pagina 1.

Una volta verificata la Autenticità della vostra maschera, nel sito internet di ALZELA, potete decidere di registrarvi inserendo il numero seriale presente sull'etichetta cucita (Fig.B)

CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI

La maschera ALZELA è stata progettata per l'utilizzo in Moto e Sci , con la LENTE DOPPIA in dotazione, come da Certificazione Europea e Internazionale di seguito riportate.

EN 1938:2010 e ASTM F2812-12: Occhiali a visiera per utilizzatori di motocicli e ciclomotori

EN 174:2001 e ASTM F659-10 : Maschere per lo sci da discesa

Per adempire a queste Certificazioni, ALZELA ha progettato la maschera con uno speciale TELAIO combinato con una speciale LENTE DOPPIA.

Ogni LENTE DOPPIA riporta, con marchiatura a laser, le Normative per le quali sono certificate.

LENTE DOPPIA IN DOTAZIONE

La LENTE DOPPIA in dotazione al momento dell'acquisto della maschera ALZELA è Certificata per l'utilizzo sia in Moto che per lo Sci e corrisponde alla "categoria del filtro" di Cat. S1.

CE YODA SRL - ALZELA - EN 1938:2010 + EN 174:2001 e ASTM F2812-12 + ASTM F659-10 (Fig.C)

La Categoria "S1" rispetta i requisiti di trasmissione della luce, con i valori richiesti per queste Certificazioni.



LENTE DOPPIA ACCESSORIO

Queste lenti possono essere acquistate separatamente, montate come accessorio e rispettano esclusivamente l'utilizzo con Certificazione per lo SCI. Non possono assolutamente essere utilizzate per la GUIDA! ()

CE YODA SRL - ALZELA - EN 174:2001 - ASTM F659-10 (Fig.D)

Le lenti acquistate separatamente hanno una "categoria del filtro" differente a seconda della diversa trasmissione della luce:

Cat. S1: Lente chiara (43/80%) Cat. S2: Lente media (18/43%) Cat. S3: Lente scura (8/18%) Cat. S4: Lente molto scura (3/8%)

Verificare le marcature sulla lente accessorio.



CARATTERISTICHE LENTE DOPPIA

La LENTE DOPPIA è dotata di un Filtro sferico esterno iniettato in Policarbonato con trattamento Antigraffio, Idrofobico e Specchiatura. Questa particolare Specchiatura è il risultato di un trattamento speciale che prevede l'apporto di particelle metalliche sulla superficie del Filtro, consentendo un abbattimento della luminosità in eccesso e un aumento del confort visivo. Il Filtro sferico interno è realizzato in Acetato con trattamento Antifog. I filtri sono collegati l'uno con l'altro tramite una guarnizione elastica che crea un'intercapedine isolante.



MONTAGGIO/RIMOZIONE DELLA LENTE DOPPIA

Seguire attentamente le istruzioni rappresentate nel disegno (Fig.E)

Verificare accuratamente che ogni aggancio della maschera si sia incastrato nelle sedi della LENTE DOPPIA (Fig.F)



MANUTENZIONE DELLA LENTE DOPPIA

Per la pulizia della lente esterna utilizzare esclusivamente la Pezza in dotazione e, nel caso di sporco insistente, solo acqua e sapone. Non utilizzare alcool o qualsiasi altro tipo di solvente o detergente. Per la pulizia della lente interna Antifog, si consiglia di tamponare utilizzando esclusivamente la Pezza in dotazione.



MANUTENZIONE DELLA MASCHERA

La particolarità della maschera ALZELA è di avere un rivestimento in tessuto termoformato che può essere lavato con acqua e sapone.

Il nastro elastico può essere pulito con acqua e sapone.

Non utilizzare alcool o qualsiasi altro tipo di solvente o detergente.



POSIZIONAMENTO DELLA MASCHERA

Posizionare la maschera tenendo sempre gli occhi al centro della lente (Fig.G)

I tre strati di materiale morbido e antiallergico garantiscono un ottimo confort adattandosi alle diverse conformazioni del viso.

La maschera è compatibile con tutti i caschi Moto e Sci regolando la lunghezza del nastro elastico con l'apposito regolatore taglia (Fig.H)

Evitare che la maschera chiuda le narici del naso.



CONSERVAZIONE

La maschera ALZELA ha in dotazione una speciale "protezione" da posizionare sulla LENTE DOPPIA (Fig.I) durante il non utilizzo o il trasporto (es. tasca della giacca): ne garantisce una maggiore durata e la protegge da graffi e urti. Collocare la maschera asciutta nella apposita Scatola Termoformata.



NOTA INFORMATIVA

La Maschera ALZELA è conforme alla direttiva Europea 89/686/CEE secondo la norma EN 1938:2010 e EN 174:2001



AVVERTENZE

Dopo l'acquisto e prima dell'utilizzo, rimuovere definitivamente la pellicola protettiva applicata sul filtro Antifog, all'interno della maschera.

Rimuovere sempre la speciale "protezione" della LENTE DOPPIA prima dell'utilizzo.

Posizionare correttamente la maschera regolando il nastro elastico con la giusta tensione di esercizio.

Il naso deve essere sempre esterno alla maschera e le narici non devono essere chiuse da questa.

Prima dell'utilizzo verificare sempre il corretto montaggio della LENTE DOPPIA. L'invecchiamento dovuto dal sole e dagli agenti atmosferici possono danneggiare l'aspetto estetico del tessuto che compone la maschera: ALZELA garantisce le sue proprietà strutturali.

Non fare asciugare la maschera, la scatola e la protezione vicino a fonti di calore.

La maschera non può essere utilizzata separatamente dalla LENTE DOPPIA, rispettando le indicazioni descritte nel paragrafo "LENTE DOPPIA IN DOTAZIONE" e "LENTE DOPPIA ACCESSORIO".

Non sono occhiali di protezione.

Occhiali non idonei come protezione dalle radiazioni artificiali. Occhiali non idonei per l'osservazione diretta e prolungata del sole o di qualsiasi altra fonte luminosa.

La maschera è idonea alla protezione dalle radiazioni solari (protezione raggi UV) in condizioni di cielo coperto e dagli agenti atmosferici.

La LENTE DOPPIA è omologata con Test Prova proiettile alla velocità di 70km/h, garantisce la sicurezza e quindi resistente anche agli urti, ma va sempre sostituita dopo un impatto violento, o dalla presenza di graffi, indipendentemente dal fatto di non vedere danneggiata la superficie.

Lo scopo delle lenti montate sulla maschera è quello di proteggere l'occhio dalle eccessive radiazioni solari e fornire una protezione agli occhi dal vento, dalla neve e dall'acqua.

La LENTE DOPPIA va sostituita ogni 3 anni.

La Maschera ALZELA non ha i requisiti per evitare danni agli eventuali occhiali da vista o da sole sotto alla stessa indossati.



ENGLISH

CERTIFICATE OF AUTHENTICITY AND SERIAL NUMBER

ALZELA goggles are provided with a SMART LABEL (Pic.A) that connects to all the NFC (Near Field Communication) smart phones and tablets

It is very easy to use: place you NFC device close to the label and read what the display shows.

SMART LABEL is a patented way to identify if the product you purchased is authentic or counterfeit.

If you own an iPhone®, use the QR CODE® on page 1.

Once you verify the authenticity of your goggles you can decide to sign in on the ALZELA website and register by entering the serial number you can find on the sewn label. (Pic.B)

TECHNICAL FEATURES

ALZELA is designed for both for bike rides and skiing and it is provided with a double lens, as per the European and International regulations

EN 1938:2010 and ASTM F2812-12 : Personal eye protection - Goggles for motorcycle and moped users

EN 174:2001 and ASTM F659-10 : Personal eye-protection. Ski goggles for downhill skiing

In order to fulfill those Certifications, ALZELA designed these goggles with a special framework combined with a unique DOUBLE LENS.

The certification references are laser-printed on each and every LENS.

DOUBLE LENS STANDARD EQUIPPED

The DOUBLE LENS that comes with ALZELA is certified for both motorcycle and ski use and respond to the “filter category” S1.

CE YODA SRL - ALZELA - EN 1938:2010 + EN 174:2001 and ASTM F2812-12 + ASTM F659-10 (Pic.C)

The S1 Category respond to the light screening requirements and values considered by those Certifications.



OPTIONAL DOUBLE LENS

The double lenses can be purchased separately and assembled a san optional: they can only be use for skiing. They must not be used for driving. ()

CE YODA SRL - ALZELA - EN 174:2001 - ASTM F659-10 (Pic.D)

The lenses that can be purchased separately may respond to a different “filter category”, according to the different light screening:

Cat. S1: Light lens (43/80%) Cat. S2: Medium lens (18/43%) Cat. S3: Dark lens (8/18%) Cat. S4: Very dark lens (3/8%)

Check the branding on the accessory lens



DOUBLE LENS TECHNICAL FEATURES

The DOUBLE LENS is provided with an external spherical filter, it's Polycarbonate injected and is anti-scratches, Hydrophobic and mirrored treated. The particular mirror treatment is the result of a special manufacturing that involve the use of metal particles on the filter surface, with the result of a decreased light and an improved visual comfort. The internal spherical filter is made of acetate, Antifog treated. The filters are connected by a flexible gasket to create a insulating cavity.



HOW TO ASSEMBLE/ DISASSEMBLE THE DOUBLE LENS

Follow the instructions in (Pic.E)

Carefully check that all the hooks on the goggles are embedded on the DOUBLE LENS. (Pic.F)



MAINTENANCE OF THE DOUBLE LENS

To clean the lens, only use the cloth which is provided with the goggles and, in case of deep soil, use only water and soap. Do not use alcohol or other kinds of detergent or solvent. The Antifog inner lens can only be cleaned with the provided cloth.



MAINTENANCE OF THE GOGGLES

The peculiarity of ALZELA is the thermoformed upholstery fabric that can be washed with soap and water.

The elastic band can be cleaned with soap and water.

Do not use alcohol or any other detergent /solvent.



HOW TO WEAR THE GOGGLES

Wear the goggles always keeping the eyes in the middle of the lens. (Pic.G)
The three layers of soft and anti-allergic material guarantee a great comfort and adapt to the different face shape.

ALZELA is compatible with all the motorcycle and ski helmets and it is adjustable thanks to the provided size adjuster. (Pic.H)

Avoid the goggles to obstruct the nostrils.



MAINTENANCE

ALZELA is provided with a special protection to be placed on the DOUBLE LENS (Pic.I) when not used (ie. When in a pocket): it guarantees a longer life and protects it from scratches and impacts. Place the dry goggles in the thermoformed container.



ADVISORY NOTICE

Alzela goggles conform to the European directive 89/686/CEE according to the regulation EN 138:2010 and EN 174:2001



WARNING

After purchasing and before using it, remove the protective film which is applied on the Antifog filter.

Always remove the special “protection” on the DOUBLE LENS before use.

Carefully wear the goggles and adjust the elastic band.

The nose always have to stay outside of the goggles and the narils must not be closed/blocked.

Always check the appropriate and correct assembly of the DOUBLE LENS before use.

The sun and the atmospheric agents may damage the aesthetical look of your goggles. ALZELA guarantees the structural features.

Do not let goggles, safety box and protection dry near sources if heat.

The goggles cannot be used without the DOUBLE LENS; we advise to follow the instructions of the paragraphs “DOUBLE LENS STANDARD EQUIPPED” and “OPTIONAL DOUBLE LENS”

Goggles are not protective eyeglasses.

Device not suitable to protect from artificial radiations, for the direct and prolonged observation of the sun or any other source of light.

The goggles are suitable to protect from sunrays (UV rays) in any weather conditions.

The DOUBLE LENS is homologated after 70km/h Drop Test, and it is collision resistant but it must be replaced after every impact, whether the surface is damaged or not.

The lens is assembled on the goggles with the purpose to protect the eye from the excessive sun radiations and to protect the eyes from wind, snow and water.

The DOUBLE LENS must be replaced every 3 years.

ALZELA is not designed to protect any eyeglasses/sunglasses worn underneath the goggles from any possible damages.



DEUTSCH

ECHTHEITSZERTIFIKAT UND SERIENNUMMER

Die ALZELA-Brille ist mit einem "SMART LABEL" (Abb. A) versehen, welches durch Smartphones und Tablet-PC's mit NFC (Near Field Communication) ausgelesen werden kann.

Das patentrechtlich geschützte SMART LABEL unterscheidet den die echte ALZELA Ski/Motorradbrille von Imitationen.

iPhone® Gebraucher benützen bitte den QR CODE® auf Seite 1.

Nachdem Sie die Echtheit Ihrer ALZELA-Brille auf unserer Internet Seite geprüft haben, können Sie sich durch das Einführen der Seriennummer (Abb. B) registrieren.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Die ALZELA-Brille wird, gemäß den erwähnten europäischen und internationalen Zertifikaten, mit einer Linse geliefert die sowohl für den Gebrauch als Motorrad- als auch für den Gebrauch als Skibrille geeignet ist.

EN 1938:2010 e ASTM F2812-12 : Schutzbrillen für Motorrad- und Mopedfahrer
EN 174:2001 e ASTM F659-10 : Skibrillen

Um diesen Anforderungen gerecht zu werden, hat ALZELA die Brille mit einem spezifischen Gestell in Kombination mit einer speziellen zweilagigen Linse entworfen.

Auf jeder Linse ist die betreffende Zertifizierungsnorm mit einer Lasergravierung eingeprägt.

IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE LINSE

Die im Lieferumfang der ALZELA-Brille enthaltene Doppelte Linse ist sowohl für den Gebrauch als Motorrad-, als auch als Skibrille zertifiziert und entspricht der Filterkategorie S1.

CE YODA SRL - ALZELA - EN 1938:2010 + EN 174:2001 e ASTM F2812-12 + ASTM F659-10 (Abb.C)

Die Kategorie "S1" entspricht der Lichtdurchlässigkeit welche für diese Zertifizierung verlangt wird.



ZUBEHÖRLINSEN

Diese Linsen können als Zubehör separat erworben werden und entsprechen nur der Zertifizierung für den Gebrauch als SKIBRILLE. Diese Linsen dürfen absolut nicht für den Gebrauch als MOTORRADBRILLE verwendet werden! ()

CE YODA SRL - ALZELA - EN 174:2001 - ASTM F659-10 (Abb.D)

Die Zubehörlinsen gehören, abhängig von der Lichtdurchlässigkeit, unterschiedlichen Filterkategorien an:

Kat. S1: Helle Linse (43/80%) Kat. S2: Mittlere Linse (18/43%) Kat. S3: Dunkle Linse (8/18%) Kat. S4: Sehr dunkle Linse (3/8%)



EIGENSCHAFTEN DER ZWEILAGIGEN LINSE

Die zweilagige Linse ist mit einem sphärischen Filter versehen, besteht aus einer äußeren Linse aus Polycarbonat welche kratzfest, wasserabweisend und gespiegelt ist. Die besondere Spiegelung wird mittels der Beschichtung der Linse mit Metallpartikeln erzeugt, was eine Senkung der Lichtstärke und höheren Sehkomfort erzeugt. Die innere Linse besteht aus Azetat mit einer Anti-Beschlag Beschichtung. Die beiden Linsen sind mit einer elastischen Dichtung miteinander verbunden, wodurch ein isolierender Zwischenraum entsteht.



ZWEILAGIGE LINSE AUSWECHSELN

Den Instruktionen der (Abb.E) folgen.

Sorgfältig kontrollieren ob alle Befestigungspunkte der Brille in die Aufnahmepunkte der zweilagigen Linse einrasten (Abb.F)



PFLEGE DER ZWEILAGIGEN LINSE

Zur Reinigung der äußeren Linse ausschließlich das mitgelieferte Putztuch verwenden. Bei hartnäckiger Verschmutzung die Linse mit Wasser und neutraler Seife reinigen. Niemals Alkohol, Lösungs- oder Scheuermittel gebrauchen. Zur Reinigung der inneren Linse nur das mitgelieferte Putztuch gebrauchen und die Linse vorsichtig abtupfen.



PFLEGE DER BRILLE

Die ALZELA-Brille ist mit einem thermogeformten Gewebe verkleidet welches mit Wasser und neutraler Seife gereinigt werden kann.
Das Elastikband kann mit Wasser und neutraler Seife gereinigt werden.
Niemals Alkohol, Lösungs- oder Scheuermittel gebrauchen.



DIE BRILLE KORREKT AUFSETZEN

Die Brille so aufsetzen dass sich die Augen immer durch die Mitte der Linse schauen (Abb.G)
Die antiallergische dreilagige Verkleidung garantiert optimalen Komfort und passt sich unterschiedlichen Gesichtskonturen an.
Die Brille kann mit allen gängigen Motorrad- und Skihelmen getragen werden indem man die Länge des Elastikbandes regelt (Abb.H)
Vermeiden sie dass die Brille die zu sehr auf der Nase aufsitzt und diese zu klemmt.



AUFBEWAHRUNG

Im Lieferumfang ist eine Schutzkappe für die zweilagige Linse enthalten (Abb.I). Gebrauchen sie diese beim Transport (z.B. in der Jackentasche). Die Linse wird vor Kratzern und Stößen geschützt und hat dadurch eine längere Lebensdauer. Bewahren sie die Brille in der mitgelieferten thermogeformten Verpackung auf.



ANMERKUNG

Die ALZELA-Brille entspricht den mindest-Sicherheitsanforderungen gemäß der Richtlinie 89/686 CEE



WARNHINWEISE

Vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie entfernen welche auf der inneren Anti-Beschlag Linse angebracht ist.

Vor dem Gebrauch immer die Schutzkappe entfernen

Die Brille korrekt positionieren und das Elastikband so regeln dass die Brille fest genug anliegt.

Die Nase muss immer außerhalb der Brille sein und darf durch diese nicht zugeklemmt werden.

Vor dem Gebrauch immer kontrollieren dass die zweilagige Linse korrekt im Brillengestell eingerastet ist.

Sonneneinstrahlung und Witterungseinflüsse können die Ästhetik des Gewebes der ALZELA-Brille beeinflussen: der Hersteller garantiert jedoch die strukturellen Eigenschaften.

Die Brille, die Schutzkappe oder die Transportverpackung niemals bei einer Wärmequelle trocknen.

Die Brille darf nur mit der mitgelieferten, oder mit den als Zubehör erhältlichen, Linsen gebraucht werden.

ALZELA ist keine Schutzbrille

Die Brille ist nicht zum Schutz vor künstlicher Strahlung geeignet. Die Brille ist nicht geeignet um direkt und für längere Zeit in die Sonne oder andere Lichtquellen zu starren.

Die Brille taugt zum Schutz vor Sonnenstrahlung (Schutz vor UV Strahlung) bei Bewölkung und vor Witterungseinflüssen.

Die zweilagige Linse ist mittels eines Projektiltests bei 70 km/h geprüft und garantiert darum auch Sicherheit bei Einschlägen. Nach jedem wahrnehmbaren Einschlag muss die Linse, unabhängig von der Sichtbarkeit eines Schadens, ersetzt werden.

Der Zweck der Linsen ist das Auge vor Sonneneinstrahlung, Wind, Schnee und Regen zu schützen.



ESPAÑOL

CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD Y NÚMERO DE SERIE

Las gafas ALZELA están dotadas de una etiqueta inteligente “SMART LABEL” (Fig.A) que se comunica con todos los smartphones y tabletas con tecnología NFC (Near Field Communication).

Su uso es sencillo: solo hace falta acercar el teléfono NFC a la etiqueta y leer lo que aparece en la pantalla.

SMART LABEL, protegida por patente, es una etiqueta inteligente capaz de distinguir lo AUTENTICO de lo FALSIFICADO.

Con los móviles iPhone, utilizar el QR CODE® que aparece en la Página 1.

Una vez comprobada la Autenticidad de sus gafas, puede registrarse en la página web de ALZELA, insertando el número de serie que se encuentra en la etiqueta cosida (Fig.B).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS GENERALES

Las gafas ALZELA han sido programadas para ser utilizada en Moto y en Esquí, están dotadas de una LENTE DOBLE, certificada conforme a la Norma Europea e Internacional que aparece a continuación.

EN 1938:2010 y ASTM F2812-12 : Gafas viseras para usuarios de motocicletas y ciclomotores

EN 174:2001 y ASTM F659-10 : Gafas de esquí de ventisca.

Para cumplir con los Certificados, ALZELA ha creado sus gafas con un CHASIS especial combinado con una LENTE DOBLE especial.

Cada LENTE DOBLE lleva impresa las Normas que las certifican.

LENTE DOBLE EN DOTACIÓN

La LENTE DOBLE, en dotación con las gafas ALZELA en el momento de la compra, está Certificada para ser utilizada tanto en Moto como en Esquí y corresponde con la “categoría de filtro” Cat. S1.

CEYODA SRL - ALZELA - EN 1938:2010 + EN 174:2001 y ASTM F2812-12 + ASTM F659-10 (Fig.C)

La Categoría “S1” cumple con los requisitos de transmisión de la luz y con los factores que requiere este tipo de Certificado.



LENTE DOBLE ACCESORIO

Este tipo de lentes se pueden comprar por separado y utilizar como accesorio: su uso es conforme exclusivamente al Certificado de ESQUÍ. En ningún caso se pueden utilizar para CONDUCIR. ()

CEYODA SRL - ALZELA - EN 174:2001 - ASTM F659-10 (Fig.D)

Las lentes compradas por separado pueden tener una “categoría de filtro” diferente, dependiendo de la transmisión de la luz:

Cat. S1: Lente clara (43/80%) Cat. S2: Lente media (18/43%) Cat. S3: Lente oscura (8/18%) Cat. S4: Lente muy oscura (3/8%)



CARACTERÍSTICAS DE LA LENTE DOBLE

La LENTE DOBLE está dotada de un Filtro esférico exterior inyectado en Policarbonato con tratamiento Antirayas, Idrofóbico y de Espejo. Este especial tratamiento de Espejo es el resultado de la incorporación de partículas de metal en la superficie del Filtro que permite una disminución de la luminosidad en exceso y un aumento del confort visivo. El filtro esférico interno está realizado en Acetato con tratamiento Antifog. Los filtros se conectan entre ellos a través de una guarnición elástica que crea una crujía aislante.



MONTAJE/REMOCIÓN DE LA LENTE DOBLE

Seguir atentamente las instrucciones representadas en la imagen (Fig.E). Examinar con detenimiento que cada enganche de las gafas esté encajado en la LENTE DOBLE (Fig.F).



MANUTENCIÓN DE LA LENTE DOBLE

Para la limpieza de la lente esterna se aconseja el uso exclusivo del Paño en dotación; para la suciedad más persistente, limpiar con agua y jabón. No limpiar con alcohol u otro tipo de solvente o detergente. Para la limpieza de la lente interna Antifog, se aconseja presionar únicamente con el Paño en dotación.



MANUTENCIÓN DE LAS GAFAS

La particularidad de las gafas ALZELA consiste en su revestimiento en tejido termoformado que se puede lavar con agua y jabón.

La cinta elástica se puede limpiar con agua y jabón.

No limpiar con alcohol u otro tipo de solvente o detergente.



COLOCACIÓN DE LAS GAFAS

Colocar las gafas manteniendo siempre los ojos en el centro de la lente (Fig.G).

Las tres capas de material suave y antialérgico, se adaptan a la complexión del rostro, garantizando el máximo confort.

Las gafas son compatibles con todo tipo de casco de Moto y Esquí pudiéndose regular la longitud de la cinta elástica con el regulador de talla (Fig.H).

Evitar que las gafas obstruyan las fosas nasales.



CONSERVACIÓN

Las gafas ALZELA están dotadas de una “protección” especial que hay que colocar sobre la LENTE DOBLE (Fig.I) cuando ésta no se utiliza o durante su transporte (por ej. en el bolsillo): de esta forma se garantiza una mayor duración del producto y su protección contra rayas y golpes. Colocar las gafas secas en su Caja Termoformata.



NOTA INFORMATIVA

Las Gafas ALZELA se ajustan a la normativa y cumplen con los requisitos específicos de seguridad de la directiva 89/686 CEE.



ADVERTENCIAS

Después de la compra y antes de utilizar, retirar la película protectora del filtro Antifog de la parte interna de las gafas.

Retirar la “protección” especial de la LENTE DOBLE antes de utilizarla. Colocar correctamente las gafas regulando la longitud de la cinta elástica manteniendo la tensión de funcionamiento correcta.

La nariz tiene que estar fuera de las gafas y éstas no deben impedir la respiración cerrando las fosas nasales.

Antes de utilizar verificar que la LENTE DOBLE esté correctamente ajustada. La exposición prolongada al sol y a los agentes atmosféricos puede causar el deterioro del producto y perjudicar la estética del tejido que compone las gafas: ALZELA garantiza sus propiedades estructurales.

Eviten colocar las gafas, la caja y la protección cerca de una fuente de calor para su secado.

Las gafas no se pueden utilizar separadamente de la LENTE DOBLE, según las instrucciones en el párrafo “LENTE DOBLE EN DOTACIÓN” y “LENTE DOBLE ACESORIO”.

Estas no son gafas protectoras.

Las gafas no están indicadas para proteger los ojos de radiaciones artificiales. Las gafas no están indicadas para la observación directa y prolongada del sol o de cualquier otra fuente de luz.

Las gafas están indicadas para la protección frente a las radiaciones solares (protección frente a las radiaciones UV) con cielo nublado y frente a los agentes atmosféricos.

La LENTE DOBLE está homologada mediante Tests a Prueba de penetración de proyectil a una velocidad de 70 km/h que garantiza su seguridad y su resistencia a los golpes. En todo caso, después de un golpe violento se recomienda la sustitución de la LENTE DOBLE, a pesar de que su superficie no aparezca dañada.

Las lentes insertadas en las gafas tienen la finalidad de proteger los ojos de las radiaciones solares en exceso y ofrecen la máxima protección a prueba de viento, nieve y agua.

Se recomienda sustituir la LENTE DOBLE cada 3 años.

Las Gafas ALZELA no garantizan la protección de los daños de las gafas de vista o de sol puestas debajo de las mismas.



FRANÇAIS

CERTIFICAT D'AUTHENTICITÉ ET NUMÉRO DE SÉRIE

Le masque ALZELA contient une puce intelligente "SMART LABEL" (Fig.A) qui fonctionne avec tous les smartphones et tablettes équipés de la technologie NFC (Near Field Communication).

Il est simple à utiliser: il suffit d'approcher le téléphone à la puce NFC pour ensuite lire ce qui apparaît sur l'écran.

SMART LABEL, garantie par sa fabrication, est une puce intelligente capable de dissocier l'originale de la CONTREFAÇON.

Avec les téléphones iPhone®, il faut utiliser le QR CODE ® qui apparaît à la page 1.

Après avoir vérifié l'authenticité de votre masque sur le site de ALZELA, vous pouvez choisir de vous inscrire en composant le numéro de série qui figure sur l'étiquette de celui-ci (Fig.B)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES GENERALES

Le masque ALZELA a été conçu pour être utilisé en motos et en ski. Il est muni de DOUBLES ECRAN sous l'attestation européenne et Internationale, comme indiqué ci-dessous:

EN 1938: 2010 et ASTM F2812-12: Lunettes pour les motocyclistes et cyclomotoristes

EN 174: 2001 et ASTM F659-10: Masques pour les skieurs

Pour être conforme à ces attestations européennes et internationales, ALZELA a conçu le masque à partir d'une monture spéciale avec un DOUBLE ECRAN spécial.

Sur chaque verre est inscrit au laser la certification du produit.

ECRAN DOUBLE FOURNI

Au moment de l'achat de votre masque ALZELA votre DOUBLE ECRAN qui vous sera fourni vous garantira une utilisation aussi bien en moto qu'en ski grâce à la catégorie de filtre S1.

CE YODA SRL - ALZELA - EN 1938: 2010 + EN 174: 2001 et ASTM F2812-12 + ASTM F659-10 (Fig.C)

La Catégorie "S1" respecte les exigences en matière de transmission de la lumière que requièrent les certifications.



ECRAN DOUBLE ACCESSOIRE

Ce DOUBLE ECRAN peut être acheté séparément et monté comme accessoire. L'utilisation est exclusivement garantie pour le ski mais jamais pour la conduite.



CE YODA SRL - ALZELA - EN 174: 2001 - ASTM F659-10 (Fig.D)

Le DOUBLE ECRAN acheté séparément peut avoir une "catégorie de filtre" différente en fonction de la transmission de la lumière:

Cat 1: Verre clair (43/80%) Cat 2: Verre semi clair (18/43%) Cat 3:..Verre foncé (18.8%) Cat 4: Verre très sombre (08.03%)



CARACTÉRISTIQUES DU DOUBLE ECRAN

Le double écran est équipé d'un filtre sphérique à l'extérieur injecté de polycarbonate avec un traitement anti-rayures, antireflet et d'un traitement hydrophobe. Cette particularité de traitement antireflet est le résultat d'un traitement spécial qui implique l'apport de particules de métal sur la surface du filtre, ce qui permet une réduction de la lumière et un confort visuel accru. Le filtre sphérique intérieure est fait d'acétate avec un traitement antibuée. Les filtres sont reliés entre eux par un joint élastique qui crée un espace d'isolation.



INSTALLATION ET RETRAIT DU DOUBLE ECRAN

Suivre attentivement les instructions comme indiqué sur le schéma (Fig.E)
Vérifier soigneusement que chaque élément du masque soit bien disposé dans leurs emplacements respectifs au niveau du double écran. (Fig.F)



ENTRETIEN DU DOUBLE ECRAN

Pour nettoyer le verre extérieure, utilisez uniquement le chiffon fourni et, dans le cas de saleté persistante, utilisez simplement de l'eau et du savon. Ne pas utiliser d'alcool ou tout autre type de solvant et détergent. Pour nettoyer les verres intérieures antibuée il est conseillé d'utiliser uniquement le chiffon fourni.



ENTRETIEN DU MASQUE

La particularité du masque ALZELA est d'avoir un tissu thermoformé de revêtement qui peut être lavé avec de l'eau et du savon.

La bande élastique peut être nettoyé avec de l'eau et du savon.

Ne pas utiliser d'alcool ou tout autre type de solvant ou détergent.



POSITIONNEMENT DU MASQUE

Placer le masque en gardant toujours vos yeux dans le centre du verre (Fig.G). Les trois couches de matériaux souples, non-allergènes garantissent un excellent confort en s'adaptant à la forme du visage. Le masque est compatible avec tous les casques de moto et de ski, il suffit de régler la longueur de la bande élastique avec le dispositif de réglage (Fig.H) Eviter que le masque obstrue les narines.



CONSERVATION

Le masque ALZELA est doté d'une "protection" spéciale à mettre sur le double écran (Fig.I) lorsqu'il n'est pas utilisé ou lors du transport (par exemple, poche de veste): elle garantie une plus grande longévité et protège des rayures et des chocs.

Placer le masque une fois sec dans sa boîte thermoformée.



NOTE INFORMATIVE

Le masque ALZELA est conforme aux normes et aux exigences essentielles de sécurité prévues par la directive 89/686 CEE.



AVERTISSEMENTS

Après l'achat et avant d'utiliser le produit, il faudra d'abord enlever le film protecteur au niveau du filtre anti-buée, situé à l'intérieur du masque.

Enlever toujours la "protection" spéciale du DOUBLE Ecran avant son utilisation.

Mettre convenablement le masque afin que les narines ne soient pas obstruées.

Le nez doit toujours être à l'extérieur du masque.

Vérifier toujours que le double écran soit correctement installé avant son utilisation.

Le vieillissement causé par le soleil et les intempéries peuvent endommager le tissu utilisé pour le masque: ALZELA garantit ses propriétés aussi bien esthétiques que structurelles.

Ne pas sécher le masque, le carton pour conservation et sécurité à proximité de sources de chaleur.

Le masque ne peut être utilisé séparément du DOUBLE ECRAN, selon les instructions ainsi décrites : "DOUBLE ECRAN FOURNI" et " DOUBLE ECRAN ACCESSOIRE."

Ce ne sont pas des lunettes.

Les lunettes ne sont pas appropriés pour une protection contre les rayonnements artificiels. Des lunettes non adaptés pour une observation directe et prolongée du soleil ou de toute autre source de lumière.

Ce masque est adapté pour la protection contre les rayons solaires (protection UV). Il est aussi adapté sous un ciel nuageux et les conditions météorologiques. Le double écran est approuvé à partir d'un Test à une vitesse de 70 kmh, il garantit la sécurité et est donc également résistant aux chocs, mais il doit, en aucun cas être remplacé après un choc violent même s'il n'est pas entièrement endommagé.

Le but des verres montées sur le masque est de protéger les yeux contre le rayonnement solaire excessif et assurer la protection des yeux contre le vent, la neige et l'eau.

Le double écran doit être remplacé tous les trois (3) ans.



NEDERLANDS

AUTHENTICITEITCERTIFICAAT EN SERIENUMMER

De ALZELA-bril is voorzien van een „SMART LABEL“ (Fig.A), dat door Smartphones en Tablet-PC's met NFC (Near Field Communication) kann worden gelezen.

Het door patent beschermde SMART LABEL onderscheidt de echte ALZELA Ski/Motorbril van imitaties.

iPhone® gebruikers benutten a.u.b. de QR CODE® op pagina 1.

Nadat u de authencititeit van uw ALZELA-bril op onze website heeft gecontroleerd, kunt u deze door het invoeren van het serienummer (Fig.B) registreren.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

De ALZELA-bril wordt, volgens de genoemde europeese en internationale certificaten, met een lens geleverd die voor gebruik als Ski- en Motorbril geschikt is.

EN 1938:2010 e ASTM F2812-12 Motorbrillen

EN 174:2001 e ASTM F659-10 Skibrillen

Om deze eisen te vervullen, heeft de ALZELA een specifieke frame in combinatie met een speciale tweelagige lens ontworpen.

Op elke lens is de certificatie met laser ingegraveerd.

BIJ AANKOOP BIJGESLOTEN LENS

De lens die bij aankoop van uw ALZELA-bril is bijgesloten, is voor gebruik als Motor- en Skibril gecertificeerd en komt overeen met UV-Filtercategorie S1.

CE YODA SRL - ALZELA - EN 1938:2010 + EN 174:2001 e ASTM F2812-12 + ASTM F659-10 (Fig.C)

De categorie „S“ komt overeen met de lichtdoorlatendheid die voor deze certificatie vereist is.



ALS ACCESSOIRES VERKRIJGBARE LENSEN

Deze lenzen zijn als accessoires verkrijgbaar en voldoen enkel aan de certificatie eisen voor SKIBRILLEN. In geen enkel geval mogen deze lenzen voor het gebruik als MOTORBRIL benut worden! (✗)

CE YODA SRL - ALZELA - EN 174:2001 - ASTM F659-10 (Fig.D)

Deze lenzen behoren, afhankelijk van hun lichtdoorlatendheid, tot diverse UV-Filtercategorieën:

Cat. S1: Lichte lens (43/80%) Cat. S2: Getinte lens (18/43%) Cat. S3: Donkere lens (8/18%) Cat. S4: Zeer donkere lens (3/8%)



EIGENSCHAPPEN VAN DE TWEELAGIGE LENS

De tweelagige lens bestaat uit een buitenlens van polycarbonaat die gespiegeld, waaterafwijzend en krasbestendig is. De spiegeling komt doormiddel van een coating met metaaldeeltjes tot stand, wat voor een lagere lichtsterkte en meer kijkcomfort zorgt. De binnenlens is van acetaat en van een anti-condens laag voorzien. De lenzen zijn met een elastische pakking met elkaar verbonden, waardoor een isolerende tussenruimte gecreerd wordt.



TWEELAGIGE LENS UITWISSELEN

De instructies op (Fig.E) volgen.

Nauwkeurig controleren of de bevestigingspunten van de bril met degenen van de tweelagige lens overeenkomen en vastgeklemd zijn (Fig.F)



ONDERHOUD VAN DE TWEELAGIGE LENS

De buitenlens enkel met het meegeleverde poetsdoekje schoonmaken. Indien de lens sterk vervuild is, kann deze met water en neutrale zeep gereinigd worden. Nooit alcohol, oplos- of schuurmiddelen gebruiken. Om de binnenlens schoon te maken, enkel het meegeleverde poetsdoekje gebruiken en deze licht deppen.



ONDERHOUD VAN DE BRIL

De ALZELA-bril is met thermogevormd weefsel bekleed dat met water en neutrale zeep kan worden schoongemaakt. Dit geldt ook voor het elastiek. Nooit alcohol, oplos- of schuurmiddelen gebruiken.



DE BRIL CORRECT OPZETTEN

De bril dusdanig positioneren dat de ogen in het midden van de lens zijn (Fig.G)
De drielagige antiallergene bekleeding zorgt voor optimaal comfort en past zich aan de contouren van het gezicht aan.

De bril kann met vrijwel alle Motor- en Skihelmen gedragen worden door simpelweg de lengte van het elastiek te verstellen (Fig.H)

Voorkom dat de bril te strak op de neus zit en deze dichtklemt.



OPBERGEN

De bril wordt met een speciaale beschermklep voor de tweelagige lens geleverd (Fig.I). Gebruik deze om de lens bij transport (bijv. in een tas) tegen krassen en stoten te beschermen. Bewaar de bril altijd in de meegeleeverde thermogevormde verpakking.



AANVULLENDE INFORMATIE

De ALZELA-bril voldoet aan de minimale veiligheidseisen van richtlijn 89/686 CEE.



WAARSCHUWING

Voor de bril in gebruik te nemen moet de beschermfolie van de anti-condens binnenlens verwijderd worden.

Voor de bril in gebruik te nemen, altijd de beschermklep verwijderen.

De bril korrekt opzetten en het elastiek dusdanig regelen dat de bril strak zit. De neus moet altijd buiten de bril zijn en mag door deze niet dichtgeklemd worden.

Voor gebruik altijd controleer of de tweelagige lens correct in het frame vastgeklemt zit.

Zon en weer kunnen het esthetische aspect van van de ALZELA-bril beïnvloeden. Op structurele eigenschappen, waarvoor de fabricant garandeert, heeft dit echter geen invloed.

De bril, beschermklep of verpakking nooit bij een warmtebron drogen.

De bril mag enkel en alleen met de meegeleverde of met de als accessoire verkrijgbare lenzen gebruikt worden.

ALZELA is geen beschermbril.

De bril beschermt niet voor kunstmatige straling. De bril is niet geschikt om gedurende lange tijd in de zon of andere lichtbronnen te staren.

De bril beschermt ook bij bedekte hemel voor UV straling.

De tweelagige lens is doormiddel van een projectieltest met 70 km/h getest en garandeerd daarom ook bescherming als objecten op de bril botsen. Na een harde en duidelijk waarneembare impact moet de lens, ongeacht of er zichtbare schade is of niet, vervangen worden.

De lens dient om de ogen voor wind, sneeuw en andere weersinvloeden te beschermen.

De lens moet niet later dan alle 3 jaren vervangen worden.

De ALZELA-bril kan een eronder gedragen correctie- of zonnenbril niet beschermen.



РУССКИЙ

СЕРТИФИКАТ ПОДЛИННОСТИ И СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

Маска ALZELA снабжена интеллектуальной этикеткой «SMART LABEL» (Изобр.А), распознаваемой всеми видами смартфонов и планшетов с помощью технологии NFC (Near Field Communication).

Она проста в применении: достаточно приблизить телефон NFC к этикетке и прочитать выводимое на дисплее сообщение. Запатентованная этикетка SMART LABEL является интеллектуальной этикеткой, позволяющей отличить ПОДЛИННЫЙ товар от ПОДДЕЛЬНОГО!

На мобильных телефонах IPHONE® использовать QR-КОД®, отображаемый на Странице 1.

На сайте ALZELA Вы можете убедиться в подлинности Вашей маски и зарегистрироваться путём введения серийного номера, указанного на нашитой этикетке (Изобр.В)

ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Маска ALZELA была специально разработана для мото- и лыжной езды, идёт в комплекте с ДВОЙНОЙ ЛИНЗОЙ и соответствует нижеприведённым требованиям международной и европейской системы сертификации:

EN 1938:2010 и ASTM F2812-12 : Защитные очки для пользователей мотоциклов и мопедов

EN 174:2001 и ASTM F659-10 : Защитные маски для горнолыжной езды
С целью выполнения данных сертификационных требований, марка ALZELA разработала маску со специальным ВНЕШНИМ КАРКАСОМ, сочетаемым со специальной ДВОЙНОЙ ЛИНЗОЙ.

На каждой ДВОЙНОЙ ЛИНЗЕ с помощью лазерной маркировки приводится ссылка на сертификационные нормативные положения.

ДВОЙНАЯ ЛИНЗА В КОМПЛЕКТЕ

ДВОЙНАЯ ЛИНЗА, идущая в комплекте с маской ALZELA, сертифицирована для использования как для мото-, так и для лыжной езды, и соответствует «Категории фильтра» S1.

CE YODA SRL - ALZELA - EN 1938:2010 + EN 174:2001 и ASTM F2812-12 + ASTM F659-10 (Изобр.С)



Категория S1 отвечает всем необходимым требованиям пропускания видимого света, а также требуемым показателям, в соответствии с сертификационными положениями.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ДВОЙНАЯ ЛИНЗА

Данную линзу возможно приобрести отдельно и установить на маску в качестве вспомогательного аксессуара. Она отвечает требованиям сертификационных положений исключительно о ЛЫЖНОЙ езде. Не подлежит использованию для ВОЖДЕНИЯ! ()

CE YODA SRL - ALZELA - EN 174:2001 - ASTM F659-10 (Изобр.D)

В зависимости от степени пропускания видимого света, отдельно приобретаемые линзы могут иметь различную «категорию фильтра»:
Кат. S1: фильтр малой затемнённости (43/80%) Кат. S2: фильтр средней затемнённости (18/43%) Кат. S3: тёмный фильтр (8/18%) Кат. S4: очень тёмный фильтр (3/8%)



ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВОЙНОЙ ЛИНЗЫ

ДВОЙНАЯ ЛИНЗА имеет внешний сферический фильтр, выполненный из поликарбоната, со специальным гидрофобным зеркальным покрытием, обладающим высокой степенью защиты от царапин. В частности, зеркальность является результатом специального покрытия, полученного путём нанесения металлических частиц на поверхность фильтра, что позволяет снизить уровень излишней яркости света и повысить зрительный комфорт. Внутренний сферический фильтр выполнен из ацетата с антизапотевающим покрытием (Antifog). Фильтры соединены между собой с помощью эластичной прокладки, образующей герметичную полость.



УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ДВОЙНОЙ ЛИНЗЫ

Внимательно следовать инструкциям, представленным на рисунке (Изобр.Е)

Удостовериться в том, что каждый крючок-зацеп маски плотно вставлен в посадочные гнезда ДВОЙНОЙ ЛИНЗЫ (Изобр. F)



УХОД ЗА ДВОЙНОЙ ЛИНЗОЙ

Для чистки внешней линзы пользоваться исключительно тканевой салфеткой, идущей в комплекте, а в случае сильных загрязнений – только водой с мылом. Не использовать алкоголь и иные растворимые или чистящие средства. Чистку внутренней линзы Antifog осуществлять лёгкими движениями, избегая трения и используя исключительно тканевую салфетку, идущую в комплекте.

УХОД ЗА МАСКОЙ

Особенностью маски ALZELA является её покрытие, выполненное из термоформованного материала, который легко моется с помощью мыла и воды.

Загрязнения с эластичного ремешка можно также удалить с помощью мыла и воды.

Не использовать алкоголь и иные растворимые или чистящие средства.

КАК НАДЕВАТЬ МАСКУ

Расположить маску так, чтобы глаза находились на уровне центра линзы (Изобр. G).

Трёхслойный мягкий антиаллергенный материал, приспосабливаясь к различным формам лица, дарит ощущение максимального комфорта.

Маска совместима со всеми видами мотоциклетных и лыжных шлемов; длина эластичного ремешка регулируется с помощью специального регулятора (Изобр. H)

Маска не должна передавливать ноздри носа.

ХРАНЕНИЕ

Маска ALZELA идёт в комплекте со специальным «защитным щитком», закрепляемым поверх ДВОЙНОЙ ЛИНЗЫ (Изобр. I) в случае её неиспользования или транспортировки (например, в кармане куртки): он гарантирует бóльший срок службы линзы и защищает её от царапин и ударов. Хранить сухую маску в специальном термоформованном футляре.

СЛУЖЕБНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Маска ALZELA соответствует положениям и основным требованиям безопасности, предусмотренным директивой ЕЭС 89/686.



ПРИМЕЧАНИЯ

Перед первым использованием маски после её покупки удалить защитную плёнку, нанесённую на фильтр Antifog внутри маски.

Всегда снимать специальный «защитный щиток» с ДВОЙНОЙ ЛИНЗЫ перед её использованием.

Удерживая маску на лице, должным образом отрегулировать натяжение эластичного ремешка.

Маска не должна давить на нос и закрывать его; ноздри носа также не должны сдавливаться маской.

Перед использованием убедиться в том, что ДВОЙНАЯ ЛИНЗА установлена правильно.

Старение кожи в силу попадания на неё солнечных лучей или атмосферных осадков может повредить внешний вид материала, из которого выполнена маска; тем не менее, ALZELA гарантирует сохранение конструктивных характеристик своей продукции.

Не сушить маску, футляр и «защитный щиток» в непосредственной близости от источников тепла.

Маска не подлежит использованию отдельно от ДВОЙНОЙ ЛИНЗЫ. Следовать указаниям, описанным в разделах «ДВОЙНАЯ ЛИНЗА В КОМПЛЕКТЕ» и «ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ДВОЙНАЯ ЛИНЗА».

Это не защитные очки.

Очки не пригодны для использования в качестве защиты от искусственных источников радиации. Очки не пригодны для прямого и длительного наблюдения солнечного или иного яркого источника света.

Маска пригодна для защиты от солнечной радиации (защиты от ультрафиолетовых лучей) в условиях сильной облачности и атмосферных осадков.

ДВОЙНАЯ ЛИНЗА прошла все типовые испытания на устойчивость к баллистическому удару (при скорости 70 км/ч), что является гарантией её безопасности и, следовательно, удароустойчивости; тем не менее, линза подлежит замене в случае сильного удара, даже если её поверхность не представляет видимых повреждений.

Основным назначением линз, устанавливаемых на маску, является защита глаз от излишней солнечной радиации, а также обеспечение защиты глаз от ветра, снега и воды.

ДВОЙНАЯ ЛИНЗА подлежит замене каждые 3 года.

Характеристики маски ALZELA не позволяют избежать возможных повреждений оптических или солнцезащитных очков, в случае их использования под маской.



日本語

正規品証明書とシリアル番号

ALZELAゴーグルには、NFCテクノロジー(Near Field Communication)が設置されているすべてのタブレットやスマートフォンにて連結が可能なスマートラベル(Pic.A) が付属しています。

使い方は簡単です。NFC 機能のある電話をラベルに近づけるだけでディスプレイ上に反映される情報を読む事が出来ます。スマートラベルは特許権を取得済で正規品と偽造品とを識別出来る賢いうラベルです。

IPHONE®をお使いの場合は 1 ページに表示された QR CODE® を使用して下さい。

お客様のゴーグルが正規品であるか確認後、ALZELA のインターネットサイト上でステップラベル上に書かれたシリアル番号を入力し ALZELA のサイトに登録するかどうか決める事が出来ます。(Pic.B)

技術的特徴

ALZELA ゴーグルはヨーロッパおよび国際的規定に伴ったダブルレンズが付属されており、オートパイとスキー使用のために設計されました。

EN 1938:2010 と ASTM F2812-12 :オートパイと原動機付き自転車の利用者のためのバイザー付きゴーグル

EN 174:2001 と ASTM F659-10 : スキーで滑るためのゴーグル

これらの認定資格を満たすために、ALZELA は特別なダブルレンズとフレームを組み合わせたゴーグルを設計しました。
すべてのダブルレンズには認証規定がレーザーでプリントされています。

ダブルレンズ標準装置

ALZELAゴーグルの購入時に付属しているダブルレンズは、Cat. S1の“フィルターのカテゴリ”に一致しておりオートバイやスキーの使用のための製品として認証されています。

CE YODA SRL - ALZELA - EN 1938:2010 + EN 174:2001 と ASTM F2812-12 + ASTM F659-10 (Pic.C)

カテゴリ “S1” はこれらの認証のための適切な価値と光伝達の必要条件を満たしています。



ダブルレンズの付属品

これらのレンズは個々に購入する事ができ付属品として組み立てる事が出来ます。これはスキーを行う時のみ使用して下さい。自動車の運転には絶対に使用しないで下さい。



CE YODA SRL - ALZELA - EN 174:2001 - ASTM F659-10 (Pic.D)

個々に購入されたレンズは光の伝播の違いによって異なった“フィルターのカテゴリ”に対応する事が出来ます。

Cat. S1: 明るいレンズ (43/80%) Cat. S2: 標準レンズ(18/43%) Cat. S3: 暗いレンズ(8/18%) Cat. S4: 非常に暗いレンズ (3/8%)



ダブルレンズの特徴

ダブルレンズはキズ防止コート、疎水性、ミラーコートの処理がされている多数の炭酸エステルが注入された外部球状フィルターが付属されています。この特別なミラーコートは、フィルターの表面上に金属製の微粒子を必要とした特別な処理の結果により、視覚の快適さの増加と過度の明るさの減少を可能にしました。内部球状フィルターは酢酸エステルにより実現し、曇り止め処理が施されています。この二つのフィルターは孤立した空間を作るため弾力性あるガスケットによって接続されています。



ダブルレンズの組立と除去

注意深く図に表示された説明書きに従ってください。(Pic.E)

ゴーグル上のすべての留め金がダブルレンズにぴったりはまっているか慎重に確認してください。(Pic.F)



ダブルレンズの管理

外側のレンズの清掃は備え付けの布のみ使用するようお願いします。また頑固な汚れの場合は水と石鹼のみ使用して下さい。アルコールや他のすべての種類の溶剤や洗剤は使用しないで下さい。曇り止めの内側のレンズの清掃は備え付けの布のみ使用するようお勧めします。



ゴーグルの保管

ALZELA ゴーグルの特殊性は、水と石鹼のみで洗浄できる熱圧縮加工された上貼りで作られている事です。ゴム紐は水と石鹼のみで洗浄して下さい。アルコールや他のすべての種類の溶剤や洗剤は使用しないで下さい。



ゴーグルの配置

ゴーグルの配置は常にレンズの中心に視野を置いて下さい。(Pic.G)
抗アレルギー性で柔らかい素材の三つの層は異なった顔の形にも適合し、最高の快適さを保証します。このゴーグルは専用のサイズ調節装置により長さを調節することにより、オートバイとスキー用のすべてのヘルメットと互換性があります。(Pic.H)



保管

ALZELA ゴーグルは使用しない間、または持ち運びの際(例、ジャケットのポケット)にダブルレンズ上に付けられる専用保護カバーが付属しています。(Pic.I)。この専用保護カバーはキズや衝突から守り、長期間の使用を保証します。専用の熱圧縮加工された箱には乾いたゴーグルを入れて下さい。



通知書

ALZELA ゴーグルは第 89/686CEE 法令により定められた安全要求事項の規定に一致しています。



警告

購入後と使用前、ゴーグルの内側の曇り防止フィルターに貼付けられた保護フィルムを完全に取り除いて下さい。

使用前、ダブルレンズの専用保護カバーを取り除いて下さい。

ゴム紐を調節しながら慎重にゴーグルを付けて下さい。

鼻は常にゴーグルの外に出し、鼻孔はふさがないようにして下さい。

使用前は常に組立が正しいかどうか確認して下さい。

大気作用や太陽よての老巧化はゴーグルの美的な外観に関してダメージを与える場合があります。ALZELA は構造上の特質を保証します。

ゴーグル、箱、保護カバーは熱源の近くで乾かさないで下さい。

ゴーグルはダブルレンズなしでは使用することは出来ません。“ダブルレンズ標準装置”と“ダブルレンズの付属品”の節に記述された注意書きに従うようお願いします。

ゴーグルは保護的なメガネではありません。

レンズは人口放射線の保護としては適切ではありません。メガネは長時間の太陽、他のあらゆる光源の直接的な観察に適していません。

ゴーグルは様々な気象条件での太陽光線（紫外線）の保護に適しています。

ダブルレンズは時速 70km の速さでの落下試験で、安全の保証を認可されました。したがって衝突に対して耐久性はあります。しかし表面的な損傷があるかないかとは無関係に激しい衝撃の後、レンズを差し替えるようお願いします。

ゴーグル上に装着されるレンズの目的は、過度の太陽光線から目を保護する事であり、水や雪や風からの目を保護する事です。

ダブルレンズは3年ごとに交換して下さい。

ALZELA ゴーグルは、ゴーグルの下に着用するメガネやサングラスの損傷を防ぐために設計されていません。



SAI Global Assurance Service Ltd.
Partis House, Ground Floor
Davy Avenue - Knowlhill
Milton Keynes MK5 8HJ
United Kingdom
Notified Body: 2056

ALZEIA®



YODA SRL - Via L.Pirandello, 3 - 24060 Telgate (Bg) - Italy
Tel. +39 3408771153 - info@alzela.com

www.alzela.com